

إعادة مسار السجن أو الحبس بموجب قانون التجمع ١٠٩ (AB, Assembly Bill)

إبريل ٢٠١٤ منشور # CM42.14

١. ما هو إعادة مسار السجن او الحبس؟

هذا يسمح للأفراد المتهمين في جرائم غير جرائم العنف و جرائم غير خطيرة و جرائم غير جنسية ان يقوموا بقضاء فترة العقوبة في سجون المقاطعة بدلا من سجون الولاية. والمقاطعات أيضاً لديها السلطة ان تقوم بخلق بدائل مجتمعية عوضا عن السجن. الي جانب ذلك فيمكن للمقاطعات مراقبة بعض الأفراد بمجرد خروجهم من سجن الولاية.

٢. ما هو مشروع قانون التجمع ١٠٩ (AB, Assembly Bill) ؟

هو القانون الذي شرعته الولاية والذي انشأ إعادة مسار السجن او الحبس. في عام ٢٠١١، قام المحافظ بالتوقيع على القانون والذي بحث في موضوع تقليل التكدس، التكاليف وانتكاسات السجن.

٣. هل يؤثر قانون AB 109 على الأفراد ذوي حالات الصحة النفسية؟

المزيد من المعلومات، برجاء الاطلاع علي صحيفة المعلومات لإدارة السجن وإعادة التأهيل بكاليفورنيا، CDCR, (CDCR, California Department of Corrections and Rehabilitation)، صحيفة الوقائع "إعادة مسار السلامة العامة لسنة ٢٠١١" ("2011 Public Safety Realignment") (١٣/١٩/١٢) والمتاحة علي الموقع الإلكتروني <http://www.cdcr.ca.gov/realignment/docs/realignment-fact-sheet.pdf>

نعم. ان إدارة السجون وإعادة التأهيل بكاليفورنيا CDCR قد قدرت ان ٢٣,١٪ من من السجناء يعتبروا " مرضي نفسيين".^٢ بالإضافة لذلك، البيانات الخاصة بسنة ٢٠٠٩ وجدت ان ٣٣٪ من الأفراد في سجون كاليفورنيا لديهم " قضية صحة نفسية قائمة".^٣ كنتيجة لذلك فإن عدد اكثر من الناس من ذوي إعاقات الصحة النفسية يمكنهم ان يقضوا فترتهم في الحبس اكثر من السجن. اكثر من ألفي مذب ذوي تحديات خاصة بالصحة النفسية تم إطلاق سراحهم من سجون الولاية الي هيئات الإشراف المجتمعي بعد الإفراج عنهم (PRCS, Post Release Community Supervision) في يونيو ٢٠١٢.

٤. هل هناك نهج معين يجعل المقاطعات مجهزة لخدمة الناس؟

نعم. هناك عملية تخطيط محلي. تسمى شراكة التصحيح المجتمعي (CCP, Community Corrections Partnership). كل مقاطعة لديها CCP لوضع خطة تنفيذ. واللجنة التنفيذية تشمل ممثل من كل من إدارة الخدمات الاجتماعية بالمقاطعة، الصحة النفسية او برامج تعاطي الكحول والمخدرات كما يتم التعيين من قبل مجلس إدارة المشرفين. وخطط المقاطعة يمكن ان تختلف بالنسبة لمبلغ التمويل والمصادر المخصصة لخدمات الصحة النفسية. الكثير من خطط المقاطعة لم تخوض بعمق في اي من خدمات الصحة النفسية ستكون متاحة. وقد وجد ان اكثر المقاطعات عمقاً في الحديث عن خدمات الصحة النفسية هي : Humboldt, Kern, Madera and Plumas.^٦

^٢برجاء الاطلاع على مقالة Ashly Nikkole Davis "تأثير اعادة المسار على المجرمين ذوي الأمراض العقلية" ("The Effect of Realignment on Mentally Ill Offenders") (مارس ٢٠١٢) صفحة ١٦، والمتاحة علي

الموقع الإلكتروني http://www.law.stanford.edu/sites/default/files/child-page/183091/doc/slspublic/Davis_AB109_And_Mentally_Ill_Offenders.pdf

^٣Id أكثر من ٨٠٪ من هؤلاء الأفراد يعتبروا من ضمن مستوي عامة السكان. اقل من ٢٪ كانوا في برنامج العيادات الخارجية المحسن (EOP, Enhanced Outpatient Program). برجاء الإطلاع علي برنامج الصحة النفسية علي مستوي الولاية PRCS (يونيو ٢٠١٢) متاح علي الموقع

[http://www.cmhda.org/go/portals/0/cmhda%20files/committees/forensics/1207_forensics/prcs_june_2012_dashboard_\(7-23-12\).pdf](http://www.cmhda.org/go/portals/0/cmhda%20files/committees/forensics/1207_forensics/prcs_june_2012_dashboard_(7-23-12).pdf)

^٤القانون الجنائي ١٢٣٠، برجاء الإطلاع أيضا ، CDCR صحيفة الوقائع " اعادة مسار السلامة العامة لسنة ٢٠١١ " ("2011 Public Safety Realignment") (١٣/١٩/١٢) والمذكورة في الهامش ١ عليه.

^٥برجاء الإطلاع علي "مقارنة بين خطط التطبيق لقانون المقاطعة AB 109" ("Comparison of County AB 109 Implementation Plans") (مسودات التعليق يناير ٢٠١٢) والمتاحة علي الموقع الإلكتروني http://www.law.stanford.edu/sites/default/files/child-page/183091/doc/slspublic/Realigning_the_Revolving_Door.pdf

٥. ما هي بعض الاحتياجات المحددة؟

- أ. يجب ان يحصل الأشخاص على الرعاية النفسية المناسبة في الحبس او السجن^٧
- ب. هناك حاجة الي المشاركة في العمل بين الإصلاحيات المحلية، إدارات الصحة النفسية او السلوكية، المحاكم، ضباط المراقبة وممارسين التطبيق الجنائي.^٨
- ج. تنسيق الرعاية خلال الخروج من المؤسسة وإعادة العودة للمجتمع ضروري.^٩
- د. يمكن للمحاكم الخاصة بالصحة النفسية ان تشجع وتعزز العلاقات بين الوكالات، ان تقلل من الانتكاسات، وتقديم رقابة متسقة للأشخاص الذين يعانون من نوعين او اكثر من الاضطرابات.^{١٠}
- هـ. محاكم الصحة النفسية من المحتمل ان تقوم بتحويل الأفراد من نظام العدالة الجنائية^{١١} و
- و. يجب توفير كل ما يلبي إحتياجات الفرد من الرعاية.^{١٢}

٦. هل هناك موارد مالية متاحة لتوفير خدمات الصحة النفسية؟

م. هناك بعض الموارد المالية والتي يمكن أن تستخدم لخدمة الأفراد ذوي إحتياجات الصحة النفسية وخاضعين لإعادة التأهيل. وقانون AB 109 يوفر الموارد المالية من خلال رسوم ترخيص المركبات وإيرادات ضريبة المبيعات للدولة. ووفقاً لـ CDRC " ٤٠٠ مليون دولار تم تزويدهم للمقاطعات في

^٧برجاء الإطلاع علي صحيفة الوقائع للـ DRC "حقوقك الدستورية لرعاية الصحة النفسية المناسبة في الحبس أو السجن" ("Your Constitutional Right to Adequate Mental Health Care in Jails or Prisons") والمتاحة علي الموقع الإلكتروني

: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/CM2801.pdf>

^٨برجاء الاطلاع علي مقالة Ashly Nikkole Davis تأثير اعادة المسار علي المجرمين ذوي الأمراض العقلية" ("The Effect of Realignment on Mentally Ill Offenders") (مارس ٢٠١٢) صفحة ٢٢، والمذكورة في الهامش ٢ عاليه.

^٩Id. 22-23

^{١٠}Id. 24.

^{١١}Id

^{١٢}Id. 27; ، برجاء الإطلاع أيضاً علي تعاطي المخدرات وإدارة خدمات الصحة النفسية (SAMHSA, Substance Abuse and Mental Health Services Administration) "قائمة مرجعية لتطبيق الممارسات والبرامج القائمة علي أدلة والعدالة المتدخل فيها البالغين الذين يعانون من اضطرابات الصحة النفسية" ("A Checklist for Implementing Evidence-Based Practices and Programs Justice-Involved Adults with Behavioral Health Disorders").

والمتاحة علي الموقع الإلكتروني -<http://gainscenter.samhsa.gov/cms-assets/documents/73659-994452.ebpchecklistfinal.pdf>

أول السنة المالية الجزئية لإعادة التأهيل، مع نمو لأكثر من ٨٥٠ مليون دولار العام الماضي وأكثر من ١ مليار دولار في عام 2013-2014".^{١٣}

إضافة إلى ذلك ، فإن قانون خدمات الصحة النفسية (MHSA, Mental Health Services Act) ينص على أن المقاطعات يجب أن " تأخذ في الاعتبار أساليب لتقديم خدمات مماثلة للخدمات التي تأسست عملاً ببرنامج المساعدات للحد من الجريمة من المجرمين ذوي الأمراض النفسية (Mentally III Offender Crime Reduction Grant Program). الموارد المالية يجب ان لا تستخدم للصرف على الأفراد المسجونين في سجن الولاية أو المفرج عنهم بشروط من سجون الولاية.^{١٤} فهي تحدد أن الموارد المالية الخاصة بال MHSA يجب ان لا تستخدم للصرف على الأفراد المسجونين في سجن الولاية أو المفرج عنهم بشروط من سجون الولاية.^{١٥} ومع ذلك، فإن المقاطعة يمكن أن تستخدم الموارد المالية الخاصة بال MHSA في برامج/ خدمات تقدم في مراكز تأهيل الأحداث و/أو في سجون الولاية فقط لغرض تسهيل إطلاق السراح.^{١٦}

بالإضافة الى ذلك، فقد أعلن السيناتور ستينبرج مؤخراً اقتراحاً باستكمال برنامج المساعدات للحد من الجريمة من المجرمين ذوي الأمراض النفسية (MIOCRG, Mentally III Offender Crime Reduction Grant). برجاء الاطلاع علي الموقع الالكتروني.
http://www.mhsoac.ca.gov/MHSoac_Publications/docs/PressReleases/2013/PR_SteinbergAnnouncesOffenderReductionProgram_121913.pdf

٧. هل يمكن ان يتدخل اصحاب المصالح للتأكد من تلبية جميع الاحتياجات؟

- نعم. يمكن للأفراد متابعة او الانضمام لعمليات التخطيط المحلية مثل الآتي:
- مجلس او لجنة الصحة النفسية المحلية.
 - عمليات التخطيط المحلية لقانون MHSA.
 - الشراكة في الإصلاح المجتمعي بالمقاطعة او
 - مجلس المشرفين في المقاطعة.

^{١٣}برجاء الإطلاع أيضا ، CDCR صحيفة الوقائع " اعادة مسار السلامة العامة لسنة ٢٠١١ "

("2011 Public Safety Realignment") (١٣/١٩/١٢) والمذكورة في الهامش ١ عليه.

^{١٤}برجاء الإطلاع علي قانون الرعاية الإجتماعية والمؤسسات ٥٨١٣ (f) ، برجاء الإطلاع أيضاً علي الخدمات القانونية والتقنية الوطنية، الحلول المتقدمة للتشرد، "صياغة خطة كاليفورنيا العشرية والخاصة بأزمة التشرد المزمنة، المرجع: التخطيط المرحلي " ("Drafting California's Ten-Year Chronic Homelessness Action Plan, Resource Binder: Discharge & Transition Planning") (يونيو ٢١-٢٣، ٢٠٠٦)

^{١٥} 9 C.C.R. 3610 (f) قانون كاليفورنيا للتنظيمات (C.C.R., California Code of Regulations)

^{١٦} 9 C.C.R. 3610 (g)

نحن نريد ان نعرف رأيك ! بعد قراءة هذه النشرة الرجاء استكمال استفتاء الرأي البسيط
الآتي كي تعطينا رأيك.

النسخة الإنجليزية: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

النسخة الأسبانية: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

Disability Rights California يتم تمويلها من قبل مصادر مختلفة، للحصول علي القائمة
الكاملة للممولين برجاء زيارة الموقع [http://www.disabilityrightsca.org/
Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html)

سلطة خدمات الصحة العقلية بكاليفورنيا (CalMHSA, California Mental Health Services Authority)، هي منظمة من حكومات المقاطعة تعمل لتحسين نتائج الصحة النفسية للأفراد، العائلات والمجتمعات. برامج الوقاية والتدخل المبكر والتي يتم تطبيقها بواسطة CalMHSA يتم تدعيمها من المقاطعات من خلال قانون خدمات الصحة العقلية (إقتراح ٦٣) (Mental Health Services Act (Prop. 63)) والذي وافق عليه الناخبون. إقتراح ٦٣ يقوم بتقديم التدعيم المادي والإطار المطلوب لتوسيع خدمات الصحة النفسية للأفراد الذين كانوا محرومين منها سابقاً وجميع الطوائف المتنوعة في ولاية كاليفورنيا.



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

